



Council of the  
European Union

**Brussels, 24 November 2016**  
**(OR. en, hu)**

**14697/16**

**COPEN 351**  
**EUROJUST 156**  
**EJN 80**

**NOTE**

---

**From:** Dr. Olivér Várhelyi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary/Permanent Representative, Permanent Representation of Hungary to the European Union

**On:** 24 October 2016

**To:** Mr Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretary-General of the Council of the European Union

---

**Subject:** Council Framework Decision 2007/845/JHA of 6 December 2007 on cooperation between Asset Recovery Offices of the Member States in the field of tracing and identification of proceeds from, or other property related to, crime  
- Notification made by Hungary

---

Dear Secretary-General,

In accordance with Article 1 paragraph 3 of the Council Decision in subject, each Member State shall indicate the authorities which are the national Asset Recovery Offices within the meaning of this Article, and they shall notify this information and any subsequent changes to the General Secretariat of the Council in writing.

Previously, in 2009, Hungary notified the National Bureau of Investigation, Asset Recovery Office as the competent national authority. The National Bureau of Investigation remains to be the competent authority for the subject matter but there were some changes to the contact details. The new contact details - as submitted in the attached letter of dr. László FELKAI, Permanent Secretary of State of the Ministry of Interior - are as follows:

National Bureau of Investigation, Asset Recovery Office

E-mail address: aro@nni.police.hu

Phone: +36 1 443 5946

Fax: 6+36 1 443 5947

Address: Nemzeti Nyomozó Iroda, Vagyon-visszaszerzési Hivatal, H-1903 Budapest,

Po Box: 314/15

(Complimentary close)

(s.) Olivér Várhelyi

---



BELÜGYMINISZTERIUM

DR. FELKAI LÁSZLÓ  
közigazgatási államtitár

Ikt. szám: BM/9728-4/2016.

Jeppe Tranholm-Mikkelsen  
főtitkár úr részére  
Európai Unió Tanácsának Főtitkársága

Brüsszel

**Tárgy:** A tagállamok vagyon-visszaszerzési hivatalai közötti, a bűncselekményekből származó jövedelmek és a bűncselekményekhez kapcsolódó egyéb tulajdon felkutatása és azonosítása terén való együttműködésről szóló 2007/845/IB tanácsi kerethatározat 1. cikkének (3) bekezdésében előírt tagállami kötelezettség notifikációja

**Tisztelt Főtitkár Úr!**

A Tanács 2007. december 6-án kelt, a tagállamok vagyon-visszaszerzési hivatalai közötti, a bűncselekményekből származó jövedelmek és a bűncselekményekhez kapcsolódó egyéb tulajdon felkutatása és azonosítása terén való együttműködésről szóló 2007/845/IB kerethatározata 1. cikkének (3) bekezdése szerint: „Valamennyi tagállam megnevezi az(oka)t a hatóság(ka)t, amely(ek) e cikk szerint nemzeti vagyon-visszaszerzési hivatalnak tekintendő(k). A tagállamok erről, valamint az esetleges későbbi változásokról írásban értesítik a Tanács Főtitkárságát.” E kötelezettséget Magyarország 2009-ben a Nemzeti Nyomozó Iroda, mint nemzeti vagyon-visszaszerzési hivatal megnevezésével és elérhetőségének megadásával teljesítette.

Tájékoztatom, hogy az 1. cikk (3) bekezdése szerinti nemzeti vagyon-visszaszerzési hivatalnak tekintendő hatóság feladatait továbbra is a Készenléti Rendőrség Nemzeti Nyomozó Iroda látja el, azonban e hatóság korábbiakban megadott egyes (az 1. és a 4. pontokban feltüntetett) elérhetőségi adatai időközben az alábbiak szerint módosultak:

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. A hatóság megnevezése | Nemzeti Nyomozó Iroda (National Bureau of Investigation)<br>Vagyon-visszaszerzési Hivatal (Asset Recovery Office) |
| 2. Cím                   | Nemzeti Nyomozó Iroda<br>Aradi utca 21-23.<br>H-1162<br>Budapest<br>Magyarország                                  |
| 3. Levelezési cím        | Pf.: 314/15<br>H-1903<br>Budapest<br>Magyarország   |

1051 Budapest, József Attila u. 2-4. Tel./fon: (06 1) 441 1844 Fax: (06 1) 441 1495 E-mail: laszlo.felkai@hm.gov.hu

4. Egyéb elérhetőség

Telefon: +36 1 443-5946  
Fax: +36 1 443-5947  
E-mail: [aro@nni.police.hu](mailto:aro@nni.police.hu)

Kérem a fentiek szíves tudomásul vételét.

Budapest, 2016. június 17.

Üdvözlettel:



Készült: 2 példányban  
Kapja: 1 péld. címzett, 1 péld. irattár